



Curs formatiu de 25 hores

Iniciació a la redacció d'escrips jurídics: criteris lingüístics i recursos



Presentació

“**Iniciació a la redacció d'escrips jurídics: criteris lingüístics i recursos**” és un curs formatiu de 25 hores (1 crèdit ECTS) que té com a objectiu ensenyar els principals criteris lingüístics que cal tenir en compte a l'hora d'escriure textos judicials, contractuals i normatius. La formació inclou una introducció teòrica sobre el llenguatge jurídic, exercicis pràctics i recursos útils per al dia a dia professional, amb l'ús del portal Compendium.cat com a eina de referència per documentar-se i resoldre dubtes lingüístics. També s'exploraran eines d'intel·ligència artificial i la seva utilitat per a la redacció de textos jurídics.

Aquest curs d'iniciació representa una oportunitat per a persones que volen iniciar-se en la redacció jurídica i que posteriorment volen cursar el curs de llenguatge jurídic de la CIFALC.

Adreçat a:

Estudiants de dret, relacions laborals o qualsevol ciència jurídica; estudiants de màster de l'advocacia i la procura; estudiants de traducció jurídica, llenguatge jurídic o ciències del llenguatge, i qualsevol altra estudiant interessat en el llenguatge jurídic o la redacció d'escrips jurídics en llengua catalana.

Els estudiants han d'estar matriculats a les universitats adherides al portal Compendium.cat (vegeu l'apartat 'Organització' de més avall).

Durada

El curs dura un total de 25 h, que es distribueixen en:

- 10 hores de formació en línia i síncrona (repartides en 5 sessions).
- 15 hores de treball individual a casa (lectures i exercicis).



Objectius

- Conèixer les característiques i la història del llenguatge jurídic català.
- Conèixer els criteris d'estil vigents a l'hora de redactar textos judicials, contractuals i normatius.
- Conèixer la terminologia i fraseologia més habitual de textos judicials, contractuals i normatius.
- Aprofundir en aspectes gramaticals i l'ús de connectors habituals de la redacció jurídica.
- Conèixer els recursos en línia gratuïts sobre el llenguatge jurídic català.
- Utilitzar eines d'intel·ligència artificial com a suport en les tasques de redacció.

Competències

- La capacitat de desenvolupar un discurs jurídic formal, precís i clar en llengua catalana, utilitzant criteris lingüístics adequats a cada context.
- El domini del llenguatge jurídic català des d'un punt de vista terminològic, sintàctic i estilístic.
- La cerca, l'obtenció i l'ús de fonts documentals sobre llenguatge jurídic català.
- La capacitat crítica per identificar el recurs lingüístic més adequat.
- La redacció de textos amb el suport d'eines d'intel·ligència artificial.

Continguts

- Característiques i història del llenguatge jurídic català.
- Criteris lingüístics per a la redacció d'una demanda, un conveni i una llei.
- Terminologia i fraseologia jurídica habitual en la redacció de demandes, convenis i lleis.
- Aspectes gramaticals i convencionals que caracteritzen la redacció jurídica en general (l'ús del gerundi, usos verbals conflictius, el valor pronominal de "mateix" i la denominació de textos normatius).
- L'ús dels connectors en el discurs jurídic (connectors per introduir referències legals, per consignar terminis, per argumentar).
- Recursos en línia per resoldre dubtes sobre redacció jurídica (el portal Compendium.cat, el Portal Jurídic de Catalunya i el TERMCAT, entre d'altres).
- XatGPT i Claude com a eines de suport en la redacció de textos jurídics.

Metodologia

El curs combina explicacions teòriques, exercicis i anàlisis de textos jurídics reals. Al final del curs, s'avaluen els coneixements assolits mitjançant un qüestionari i un exercici pràctic, que cal superar per obtenir el certificat d'aprofitament. Les sessions es fan en línia mitjançant la plataforma Zoom i cal tenir la càmera activada.



FORMACIÓ

Calendari

El curs comença el 15 d'octubre i acaba el 12 de novembre de 2026. Està format per cinc sessions de dues hores cadascuna, programades els dies i en l'horari següents:

- 15 d'octubre (dijous): de 14.30 a 16.30 h.
- 22 d'octubre (dijous): de 14.30 a 16.30 h.
- 29 d'octubre (dijous): de 14.30 a 16.30 h.
- 5 de novembre (dijous): de 14.30 a 16.30 h.
- 12 de novembre (dijous): de 14.30 a 16.30 h.

Avaluació

S'avaluen els coneixements de les persones inscrites mitjançant un qüestionari avaluable i un exercici pràctic.

Docent

El curs és impartit per Anna Arnall Duch, doctora en ciències del llenguatge, especialitzada en llenguatge jurídic català. És coordinadora del portal Compendium.cat, membre del Consell de Redacció de la Revista de Llengua i Dret i col·laboradora del Servei Lingüístic del Consell de l'Advocacia Catalana.

Preu del curs

Aquest curs és gratuït.

Les persones que s'hi inscriguin s'han de comprometre a seguir-lo fins al final. És un curs amb un nombre de places limitat i subvencionat amb fons públics i aportacions de les entitats adherides.

Requisits i inscripcions

Els estudiants han d'estar matriculats a les universitats adherides al portal Compendium.cat (vegeu l'apartat 'Organització' de més avall).

No s'exigeix cap nivell de llengua catalana, però és recomanable que les persones inscrites tinguin un nivell de llengua catalana equivalent al C1.

Període d'inscripció: del 28 de setembre al 9 d'octubre de 2026.

Places: 25.

Cal formalitzar la inscripció mitjançant aquest [formulari](#) (s'activarà a l'inici del període d'inscripció).



Certificat

S'expedirà un certificat d'aprofitament a les persones que assisteixin el 80% de les hores de formació en línia i síncrona i superin l'avaluació.

Organització

Adreça de contacte: compendium@cicac.cat

Aquesta activitat és una acció promoguda en el marc del portal Compendium.cat, un projecte liderat pel Consell de l'Advocacia Catalana, amb el suport institucional següent. De l'àmbit institucional públic: la Generalitat de Catalunya, el Consell de Garanties Estatutàries i la Comissió Jurídica Assessora, el Consell General del Principat d'Andorra, el Govern de les Illes Balears i el Consell Superior de Justícia d'Andorra. De l'àmbit universitari: la Universitat Autònoma de Barcelona, la Universitat d'Alacant, la Universitat d'Andorra, la Universitat de Barcelona, la Universitat de Girona, la Universitat de les Illes Balears, la Universitat de Lleida, la Universitat de València, la Universitat Internacional de Catalunya, la Universitat Jaume I, la Universitat Oberta de Catalunya, la Universitat Pompeu Fabra, la Universitat Rovira i Virgili i la Xarxa Vives. De l'àmbit col·legial: el Col·legi Notarial de Catalunya, el Col·legi d'Advocats d'Andorra, el Deganat dels Registradors de Catalunya, el Consell de Procuradors dels Tribunals de Catalunya, el Consell de Col·legis de Graduats Socials de Catalunya, el Col·legi d'Advocats de Sueca, el Col·legi d'Advocats de les Illes Balears, el Col·legi de l'Advocacia de Barcelona i el Col·legi d'Advocats dels Pirineus Orientals. De l'àmbit empresarial, associatiu i sindical: el Consolat de Mar de la Cambra de Comerç de Barcelona, la Mútua de Previsió Social per a advocats Alter Mútua, la Societat Catalana d'Estudis Jurídics filial de l'IEC, el Tribunal Arbitral de Barcelona, la Societat Catalana d'Advocats de Família, la Unió General de Treballadores i Treballadors de Catalunya, l'Associació Catalana de Juristes Demòcrates, la Biblioteca de l'Illustre Col·legi de l'Advocacia de Barcelona (ICAB), l'Obra Cultural Balear, Acció Cultural del País Valencià, Àgora Judicial i Plataforma per la Llengua.

Protecció de dades

De conformitat amb la normativa de protecció de dades i la Llei orgànica 1/1982, que regula el dret a la pròpia imatge, l'alumnat que accedeixi en directe autoritza de forma expressa, informada, lliure i gratuïta la captació de la seva imatge i la publicació posterior per part del Consell de l'Advocacia Catalana en la web, els mitjans socials i altres mitjans de comunicació d'aquesta entitat, essent conixedor/a que aquestes dades són tractades pel Consell amb la finalitat de retransmetre o publicar aquest curs, així com la seva imatge en els seus propis mitjans de comunicació i informatius. Per tant, la seva imatge serà accessible a totes les persones que accedeixin als mitjans en què es publiquin.

En virtut de la normativa de protecció de dades personal (Reglament Europeu 2016/679, general de protecció de dades, i la Llei orgànica 3/2018, de protecció de dades personals i garantia de drets digitals), s'informa que les dades facilitades seran tractades sota responsabilitat de Consell dels



FORMACIÓ

Il·lustres Col·legis de l'Advocacia de Catalunya, amb seu social a Roger de Llúria, 113, 3r (08037 Barcelona). Adreça de contacte del delegat de protecció de dades: dpo@cicac.cat.

La finalitat d'aquest tractament és gestionar la seva participació o sol·licitud de participació en aquest curs, essent la seva participació la causa que legitima el tractament de les seves dades. Aquestes dades seran transmeses, si correspon, a altres col·legis professionals i entitats o organitzacions que participen en la seva gestió o organització. Aquesta informació és conservada d'acord amb els criteris d'arxivament aplicables i una vegada finalitzades les responsabilitats que se'n poden derivar.

Aquestes dades es conserven fins que no es manifesti el contrari. En qualsevol cas, es pot indicar la revocació del consentiment atorgat, així com exercitar els drets d'accés, rectificació o supressió, la limitació del tractament o oposar-se, així com el dret a la portabilitat de les dades. Aquestes peticions cal fer-les arribar a Roger de Llúria, 113, 3r (08037 Barcelona) o dpo@cicac.cat.

Així mateix, també es pot presentar una reclamació davant l'Autoritat Catalana de Protecció de Dades, o bé posar-se en contacte amb el delegat de protecció de dades (dpo@cicac.cat).